

Das Patweefchu draugs.

1842. 2 Juhli.



27^{ta} lappa.

J a u n a s s i n n a s .

Is Peterburges. (24 Juhni.) Preeksch pahri deenahm Pruhfchu Feh-
ninsch, un arri Estreikeru Keisera dehls, tas erzherzogs Karl Ferdinand,
tur atnahkufchi, muhsu Keiserus apmekleht.

Is Nihges. Pagahjuschâ neddelâ paschâ Jahna deenâ tē us reis glab-
bajam trihs wihrus, kas wiffi Jahna wahrâdâ bija, un tai swehtdeenâ preeksch
tam pulksten' diwds no rihta us reis bija noslihkufchi, ar masu laiwiau
cumfâ dohdamees no leijas us Nihgu. Skaidri gan wehl ne sinnam, zaur ko
laiwa apgahsufees, bet — bes wainahm ne weens no wisseem tschetreem wihreem
ne buhs bijis, kas ar to laiwu gahje, un no kurreem tif weens pats isglahbahs.

Is Astrakanes=pilsfehstas, dsittâ Kreewu semmē, pee Raspi-
ffkas juhreas. Taggad tur augsti mahzihts wihrs, semmes=lohpejs, leelahs is-
gudrojis, kâ pawaffaras laikâ pee lappahm dauds mas warroht nomannih,
kâhds laiks pa to gaddu buhschoht. Winsch few ihpaschi diwus lohkus:
behrsi un alksni israuga, kas abbi weenadâ weetâ stahw, un leel wehrâ, kurream
lohkam lappas isplaukst agraki, woi behrsei woi alksnim, un tâ winsch jau pa
dauds gaddeem reiz atraddis: ja behrse salkoht agraki, ne kâ alksnis, tad tanni
gaddâ laiks nahkoht faufs; bet ja alksnis agraki pahr behrsi, tad dauds lihjoht.
Un ja abbi lohki isplaukstoht weenadâ laikâ, tad laiks buhschoht ne pahr=flapsch,
ne pahr=faufs. Tâ arri pehrnajâ gaddâ tur tanni pussē behrse dauds agraki
effoht isplaukufe ne kâ alksnis, tapehz winneem tur arri waffarâ laiks lohti faufs
bijis. — Schi sinna laikam wehrte gan buhs, ka lassitajs pats to isprohwe.

Is Brisseles pilsfehstas, Ollenderu semmē. Tur Fehnina pilli
19tâ Juhni waffarâ ugguns isprukke un buhtu leelu flahdi padarrijis, ja to
ne pee laika wehl buhtu dabbujufchi dseht. Reiz, ka ugguns zaur to zehlees,
ka for=husē kaste ar malku stahwejufe, eeksch kurreas weens zilweks besbehdis
weenu deggoschu tabaka=stumpi, ko ziggaxu fauz, effoht eemettis. Sla-
wehts Deems par winna schehligu glahbschanu!

Is Ollenderu semmes. Wehles=walsti tanni zeemâ, ko fauz Pill, ne
fenn nabbaga wihrs, Longe wahrâdâ, nahje frohgâ un frohga laudim fohlija,

winneem par kummedinu 4 lohtes tabaka ahtrumâ eerihc, ja weens wiannam puff=dahlberu dohtu par dahwanu. Weens no weeseem usnehmahs tik dauds doht un frohdsineeks pats pirke 4 lohtes no teem zeetakeem tabaka=russeem. Skunsti-neeks sagreese sawu tabaku pa gabbaleem no weena zokka garrumâ un pa di-wahm minutehm tohs bija eerihjis dibbenâ, un leelijahs, kâ pa nahkofschahm trim minutehm wehl 4 lohtes kâ ne-ko warretu eerihc. Bet pehz pahri stundahm winsch jau apfirge un walfarâ sawu garru islaide. Dokteri, winna nomirruschas meefas ismeklejuschi, apleezina, ka winsch ar to eerihc tabaku effohc nomirris.

Is Amerikas. Warrenna semmes trihze schana 25tâ April us wif-sahm West=Indijes fallahm irr bijuse. No weenas pilssehtas, ko sauz: Kap-Haitihn, tik diwt nammi ween irr palikkuschy pahr, tee zitti wiffi eegrimmuschy semmes eekschâs. Effohc bijuse tirgus=deena, un leels pulks semneeku ar wiffa-dahm prezzehm un lohpeem nahkuschy pilssehtâ un pa wiffam lihds 4000 zil-weli sawu gallu atradduschy.

Ne smahde Deewa darbus.

Peekuffis semneeks, ohsota pakrehpi gulledams, sfattijahs us putru ahbotu, kas ne tahki no turrenes pahr dahsa sehtinu kahrabs pahr. Winsch, galwu krattidams, dohmaja tâ sawâ prahtâ: man ne mas ne patihk, ka tahdi leeli un brangi augli us tahdeem semmeem laksteem aug; un schim leelam un brangam ohsolam tikkai schahdi masi un sihki augli. Kad es pasauli buhtu raddijis, tad schohs leelus, dseltenus un smaggus putru=ahbotus teescham buhtu lizzis pee oh-sota=kohka; tâ gan zittadi buhtu isffattijees!

Schim tâ dohmajohc, sible, nokrittufi, winna deggonu tik stipri trahpija, ka affinis sahje tezzeht. — Tad wihrs, sabihjees, fazzija: tē par sawu leeku gudribu it labbi esmu dabbujis par deggonû! Nudeen, Deewa laime, ka schi sible ne bija putru=ahbols! tas man deggonu teescham gluschy buhtu sadraggajis!
 It gudri un apdohmigi
 Deews raddijis scho pasauli.

Putnu teefa.

Pafazzina.

Ehrglis, putnu sehniusch buhdams, turreja it leelas runnas kahdâ teefas deenâ. — Pehz kam? — Ne sinnu wairs, bet gruhta leeta gan buhs bijusi, par ko gribbeja spreest; to warr dohmaht! — Par teefas=kungeem winsch likke samannigus stahrkus. Bet kad nelaimi ne bija deesgan stahrku pee rohkas, winsch sehbinaja tannis tukschâs weetâs tihterus kahdus, tohs arridsan zeldams par rahs=kungeem; un gallâ gaddijahs wairak tihteru tanni teefâ, ne kâ stahrku. — Bet kam ehrglis tâ darrija? Kas tad par to kaisch, ka wiffi teefas-kungi ne bija kohpâ? Woi tad tapehz ne warreja teefu turreht? — Kas to dohs! — to ne prohteet, mihti! Kâ ween reis eetaifihcs un nolihcs, tâ ja pa-

leek. Lai arri tihteri buhtu par teefnescheem; kad tikkai pilus skaitlis! — Beh-
ninsch ehrglis labbi gan zerreja, ka to stahrku gudriba buhschoht lohziht ir tih-
teru galwas us sapraschanu, un uswarreht. Bet pee schahs teefas bija zittadi.
Tihteri jo blenschi jo grassijahs; sahze aplam buldereht, ir bohskitees; un ar
schahdu trohskni ir stahrku sapraschana kluu pahrgrohsita us tihteru dumjibu.

Ne-ismannijamas irr Deewa teefas.

Naw fenn, tad kahds leezineeks preeksch Jaun-Zelgawas pilskunga teefas
bij pahrklausams. Teefas preeksch-sehdetaja lungs winnu pamahza, zeeti peekoh-
dinadams, lai taisnibu isfakka; jo winnam pehzak wehl waijagoht apwehreht sa-
wu leezibu; bet nepateesa swehreschana zilwekam ne ween kaunu darroht lauschu
preekscha, bet pats Deews to arri ne liskchoht palikt nefohditu un t. j. p. Us
to leezineeks atfakka ta: pateizam it no firds par juhfu pamahzifchanu! Lai
Deews dohd, ka katris scho nemtu wehra! Bet man pee pascha meefahm ta
sime, ka juhfu wahrdi irr pateefigi wahrdi. — Nu wihrs parahda sawu labbu
rohku, un brihnums! te divi pirkti tam gluschi saauguschi kohpa, garrais un
widdischkigs. — Raugajt sche, zeenigs lungs! te Deewa sohdbiba! — Mans
tehwa-tehwa-tehws nepateefi irr swehrejis — to wissi fenn sinnam — un man-
nam tehwa-tehwam, mannam tehwaam ta pat, un arri man pascham nu schi soh-
dibas-sime ja-ness' pee sawahm meefahm. — Bet, gohds Deewam! manneem
behrnineem wairs naw! teem rohziņas tahdas, ka jau zilwekam peenahkabs; un
schee sawu darbu bes kaweschanas un pa reisi warr pastrahdaht.

Kam, to lassohht, prahta ne nahk swehta Apustula Pahwila wahrdi? — Sa-
wa gramata us Reemereem (11, 33. 34. 36.) fakka ta: Ak diskums tahs
baggatibas, un gudribas, un Deewa atshschanas! Zil ne-ismannijamas irr win-
na teefas, un ne-isdibbinajami winna zelli! Jo kursch irr pasinnis ta Kunga
prahtu? Zeb kursch irr bijis winna padohma-deweis? — Winnam gohds pee-
derr muhschigi! Amen!

Woi kalps tahds pats ka lungs, un kalpone tahda patte ka gaspascha?

Kahda leelamahte bij wahja, un ta stelleja sawu meitu us basnizu, klau-
fitees, kahdu spreddiki mahzitaish falkohht, un lai tai pahrnehtu sinnu. Kad leela-
mahte redseja meitu no basnizas pahrnahkohht, ta prassija: Ko tad mahzitaish
labbu spreddiki runnaja? Schi atbildeja: Zeeniga leelamahte, mahzitaish gauschi
smukki runnaja, gauschi preeziga esmu palikkusi; winsch fazzija, ka muhschiga
dshwoschanâ tas zittadi buhschoht, ne ka sche pasaulé; tur ne buhschoht ne kahda
starpiba starp kungeem un kalpeem; tur kalps tahds pats buhschoht ka lungs, un
kalpone tikpatt ka gaspascha. Leelamahte saskaitusees, kleeđe: Lai wels mahzitaju
norauj, un eeksch ta eeffreen; ka winsch ta warr melloht! un tu Dahr', woi tu
dohma, ka leelikungi to pataufs, ka kalps tur debbesis tahds warrehs buht, ka
lungs, un kalpone tahda ka gaspascha? — Muhscham ne! — — Noscheshojami
zilweli, kas scho pasauli falihdsina ar to dshwofli, ko ajs naw redsejusi, un aufs

naw dsirdejust, un kas ne kahda zilwefa firdi irr nahjis, un kas teem tur irr fataisfhts — lai buhtu kungs woi kasps, woi baggats woi nabbags, woi augsts woi seims — kas Deewu mihto! P.—p—

Sahrtibas draugu dseefma.

(Gal. jaff. w. 23, 29. 30.)

- | | |
|---|--|
| <p>1. Kur irr wai? un fur irr waldi?
Kur irr wahtis, blahwas azzis? —
Ut no ta schohs augtus gaidi,
Kas no glahses pilnam lazzis.</p> <p>2. Kur warr dabuht jehlus plezzus,
Kur gan taifa klibbas kahjas?
Tur, fur atrohð jaunus, wezzus,
Kas dsert frohgã eet no mahjas.</p> <p>3. Kur tew eefchauj drihs par aufi,
Kur tew taifa drihs par aflu? —
Tur, fur glahsei waku kaufti,
Tur, fur brandwihns teff zaur faklu.</p> | <p>4. Kur raud behrni, arri seetwa,
Kur ween aff'ras pill us galda?
Tur, fur tehws patš sahtib' neewa,
Un fur brandwihns wihru walda.</p> <p>5. Kur irr naidš un fur irr Elda,
Kur irr badš un fur irr plikkums? —
Tur, fur brandwihns galwu pilda,
Un fur geld ween wahtes-likkums.</p> <p>6. Kad mums suddihš glahses-twaifi,
Appakš ka ikdeenš waidam,
Tad gan atnahšs tahdi laiki,
Ko mehš sahtib's draugi gaidam.</p> |
|---|--|

R n.

(Pee 25tas un 26tas lappas peederr pawaddonš no wessela bohgena, fur lassamas: I. Sinnaš, kã ar ewangelliuma mahjischanu eet Ais-Indija, eeksch Sijam walstes. II. Dis was dseefmas: 1. Eij' Kristum pakkat; un 2. Weenam Tehwam peederram; un III. Dis was jautaschanas.)

Sinna, jil naudas 30. Juhni-mehn. deenã 1842 eeksch Rihges makfaja par daschahm prezzehm.

Par	Makfaja:	Subr. nauda.		Par	Makfaja:	Subr. nauda.	
		Rb.	Š.			Rb.	Š.
1	pohru rudsu, 116 mahrzinus smaggu	1	70	1	pohdu (20 mahrzineem) wafku	7	—
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1	25	—	tabafa	—	65
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	3	—	—	kweesta	2	20
—	ausu	—	90	—	dselsetš	—	75
—	firnu	1	60	—	linnu, frohna	1	80
—	rupju rudsu = miltu	1	70	—	brakka	1	60
—	bihdeletu rudsu = miltu	2	50	—	kagnepu	1	—
—	bihdeletu kweeschu = miltu	4	—	—	schlihtu appinu	2	—
—	meeschu = putraitmu	1	90	—	neschlihtu jeb prezzeš appinu	1	20
—	eefala	1	20	—	muzzu filku, eglu muzzã	7	—
—	linnu = sehklas	2	50	—	lasdu muzzã	7	25
—	kannepu = sehklas	1	50	—	smalkas fahls	4	—
1	wesumu feena, 30 pohbus smaggu	3	—	—	rupjas baltas fahls	4	40
barrotu	wehrschu gaku, pa pohdu	1	20	—	wahti brandwihna, puffdegga	8	50
				—	biwdegga	10	50

Lihds 30. Juhni pee Rihges irr atnahkufchi 714 kuggi un aisbraukufchi 580.

Brihw drikkcht. No Widsemmes General-gubernementes pusses: Dr. C. E. Rapieršky.